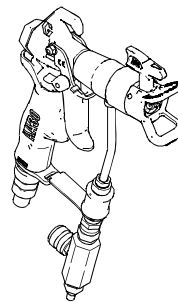


# Pistola a spruzzatura pneumatica AA30

Modelli: 257096, ugello RAC; 257380, ugello piatto

Pressione massima d' esercizio: 3600 psi (248 bar, 24,8 MPa)

Pressione pneumatica massima d' esercizio: 100 psi (7 bar, 0,7 MPa)



## Importanti istruzioni sulla sicurezza

Fare riferimento al manuale di istruzioni dello spruzzatore per istruzioni relative allo scarico della pressione, all' adescamento e alla spruzzatura. Conservare le presenti istruzioni.

ti12849a

313358E

IT

## - Per l' applicazione delle vernici e dei rivestimenti architettonici -

Quelle che seguono sono avvertenze correlate alla configurazione, all' utilizzo, alla messa a terra, alla manutenzione e alla riparazione sicura di quest' apparecchiatura. Il simbolo del punto esclamativo indica un' avvertenza generale, mentre i simboli di pericolo si riferiscono a un rischio specifico. Fare riferimento a queste avvertenze. Si possono trovare avvertenze aggiuntive e più specifiche per il prodotto nel testo di questo manuale laddove applicabili.



### PERICOLI



#### PERICOLO DI INIEZIONE NELLA PELLE

Fluido ad alta pressione dalla pistola, perdite nei flessibili o componenti rotti possono lesionare la pelle. Può sembrare un semplice taglio, ma in realtà

è una grave lesione che può portare a un' amputazione.

#### Richiedere trattamento chirurgico immediato.

- Non puntare mai la pistola verso qualcuno o su una parte del corpo.
- Non poggiare la mano o le dita sull' ugello dello spruzzatore.
- Non interrompere o deviare perdite con la mano, col corpo, con i guanti o uno straccio.
- Non spruzzare senza protezione dell' ugello e protezione del grilletto installate.
- Innescare sempre il gancio di sicurezza quando non si spruzza.
- Seguire la **procedura di decompressione** contenuta in questo manuale, quando si smette di spruzzare e prima di pulire, eseguire interventi di manutenzione o di riparazione dell' attrezzatura.



#### PERICOLO DI INCENDI ED ESPLOSIONI

Vapori infiammabili, come il vapore del solvente e delle vernici, nell' **area di lavoro** possono prendere fuoco o esplodere. Per aiutare a prevenire incendi ed esplosioni:

- Utilizzare i macchinari solo in aree ben ventilate.
- Eliminare tutte le fonti di incendio; come le fiamme pilota, le sigarette, le torce elettriche e le coperture in plastica (pericolo di archi statici).
- Mantenere l' area di lavoro libera da materiali di scarto inclusi solventi, stracci e petrolio.
- Non collegare o scollegare i cavi di alimentazione né accendere o spegnere gli interruttori delle luci in presenza di fumi infiammabili.
- Collegare a terra tutte le apparecchiature nell' area di lavoro. Fare riferimento a **Messa a terra**.
- Utilizzare solo flessibili collegati a terra.
- Tenere ferma la pistola su un lato di un secchio collegato a terra quando si attiva nel secchio.
- Se vi sono scariche statiche o se si rileva una scossa **arrestare immediatamente l' operazione**. Non utilizzare questa apparecchiatura fin quando il problema non è stato identificato e corretto.
- Tenere un estintore funzionante nell' area di lavoro.



#### PERICOLO DA UTILIZZO ERRATO DELL' ATTREZZATURA

Un utilizzo improprio può provocare gravi lesioni o addirittura la morte.

- Non mettere in funzione l' unità quando si è affaticati o sotto l' influenza di droghe o di alcol.
- Non eccedere la massima pressione d' esercizio o temperatura del componente con la specifica minima. Fare riferimento ai **Dati tecnici** di tutti manuali delle attrezzature.
- Utilizzare fluido e solventi compatibili con le parti dell' attrezzatura a contatto con il fluido. Vedere **Dati tecnici** in tutti i manuali delle attrezzature. Leggere le avvertenze del produttore del fluido e del solvente. Per informazioni complete sul materiale, richiedere i moduli MSDS al distributore o al rivenditore.
- Verificare quotidianamente l' attrezzatura. Riparare o sostituire immediatamente le parti usurate o danneggiate solo con parti originali del produttore.
- Non alterare o modificare l' attrezzatura.
- Utilizzare l' apparecchiatura solo per gli scopi previsti. Per informazioni, contattare il distributore.
- Disporre i flessibili e i cavi lontano da aree trafficate, spigoli vivi, parti in movimento e superfici calde.
- Non attorcigliare né piegare eccessivamente i flessibili o utilizzare flessibili per tirare l' attrezzatura.
- Tenere bambini e animali lontano dall' area di lavoro.
- Seguire tutte le normative sulla sicurezza applicabili.



#### PERICOLO DA PARTI IN ALLUMINIO PRESSURIZZATE

Nelle attrezzature in alluminio pressurizzate non utilizzare mai 1,1,1-tricloroetano, cloruro di metilene, né altri solventi a base di idrocarburi alogenati o fluidi contenenti tali solventi. L' uso di tali sostanze può causare gravi reazioni chimiche e danni all' attrezzatura e può provocare la morte, gravi lesioni e danni materiali.



#### ATTREZZATURA DI PROTEZIONE PERSONALE

Indossare una protezione adeguata durante il funzionamento, la manutenzione o quando si è in area di lavoro del macchinario per proteggersi dal pericolo di lesioni gravi. L' apparecchiatura di protezione include ma non è limitata a:

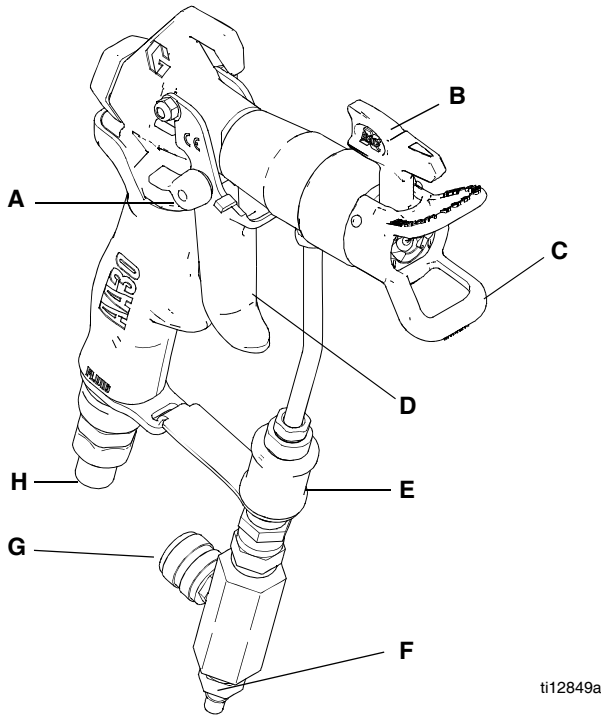
- Protezione oculare e auricolare

Guanti, indumenti e un respiratore come raccomandato dal produttore del fluido e del solvente

PROVEN QUALITY. LEADING TECHNOLOGY.



# Identificazione dei componenti



ti12849a

ID	Componente	ID	Componente
A	Sicura del grilletto	E	Valvola di attivazione/disattivazione aria
B	Ugello	F	Connessione del flessibile dell' aria
C	Protezione RAC di sicurezza	G	Valvola di regolazione dell' aria
D	Grilletto	H	Collegamento flessibile del fluido

## Procedura di decompressione

### PERICOLO



Seguire questa **procedura di decompressione**, quando viene indicato di scaricare la pressione, smettere di spruzzare, controllare o eseguire

manutenzione sull' apparecchiatura, installare o pulire l'ugello di spruzzatura.

1. Togliere tensione e portare il regolatore di pressione dello spruzzatore sul livello di pressione più basso.
2. Tenere la pistola contro la parete laterale del secchio metallico di lavaggio collegato a terra. Premere il grilletto per scaricare la pressione in un secchio.

### Identificazione dei componenti

Se si sospetta che l' ugello o il flessibile siano ostruiti o che la pressione non sia stata del tutto scaricata dopo aver seguito i passi indicati in precedenza, allentare **MOLTO LENTAMENTE** il dado di ritenzione di protezione dell' ugello o il raccordo dell' estremità del flessibile per scaricare gradualmente la pressione, poi allentare del tutto. Rimuovere l' ostruzione dell' ugello o del flessibile.

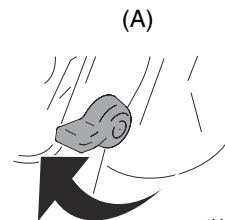
## Sicura del grilletto



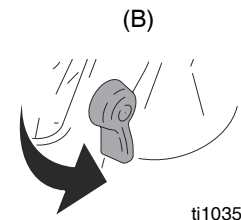
### PERICOLO



Per prevenire lesioni quando la pistola non viene utilizzata, bloccare sempre il grilletto (A) se lo spruzzatore viene spento o viene lasciato incustodito.



ti10352a



ti10353a

## Configurazione



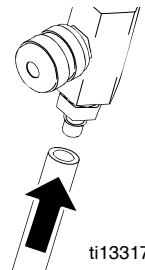
### PERICOLO

Assicurarsi che lo spruzzatore sia spento e scollegato dall' alimentazione. Fare riferimento al manuale di istruzioni dello spruzzatore per istruzioni relative all' adescamento e alla spruzzatura.

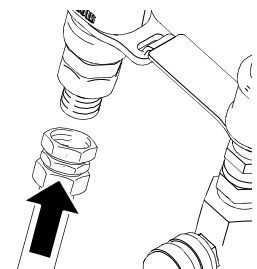
## Collegare la pistola allo spruzzatore

1. Collegare il flessibile dell' aria.

**NOTA:** la prima volta che si predispongono la pistola alla spruzzatura, è necessario tagliare il flessibile dell' aria nero alla lunghezza desiderata.



ti13317a



ti13318a

## Installare ugello e protezione alla pistola



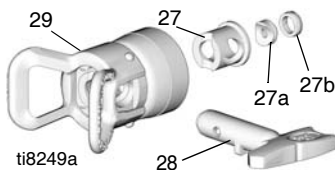
### Pistola AA30 con ugello RAC (257096)

1. Scaricare la pressione, pagina 2.

2. Inserire l' alloggiamento (27) della sede nella protezione (29).

3. Inserire lo SwitchTip (28).

4. Inserire la guarnizione (27b) nella sede (27a), quindi inserire l' alloggiamento della sede (27). Utilizzare la guarnizione nera per materiali a base acquosa e arancio per i materiali a base oleosa e solventi.



### AVVISO

Se il tappo dell' aria non è installato completamente sulla pistola, la pressione del fluido può forzare la vernice nella linea dell' aria, danneggiando lo spruzzatore.

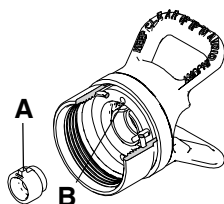
5. Installare la protezione (6) alla pistola. Serrare fino in fondo a mano per assicurare una buona tenuta.

6. Sostituire la sede (33a) e/o serrare nuovamente il dado di protezione se si nota una perdita di fluido dalla parte frontale della pistola.

### Pistola AA30 con ugello piatto (257380)

1. Scaricare la pressione, pagina 2.

2. Inserire l' ugello di spruzzatura nel gruppo del tappo aria dell' ugello piatto. Inserire la linguetta per il posizionamento dell' ugello di spruzzatura (A) nello slot di posizionamento del tappo dell' aria (B).



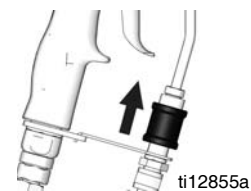
3. Installare la protezione alla pistola. Serrare fino in fondo a mano per assicurare una buona tenuta.

## Funzionamento

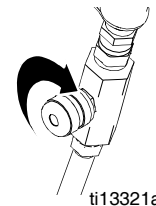
**Nota:** le seguenti istruzioni sono intese per le pistole utilizzate con gli spruzzatori Graco FinishPro. Consultare il manuale di istruzioni dello spruzzatore 313316. Se si utilizza uno spruzzatore differente, consultare il manuale di istruzioni relativo al dispositivo che si sta utilizzando.

## Configurazione

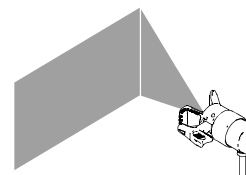
1. Adescare lo spruzzatore. Vedere il manuale 313316.
2. Far scorrere verso l' alto la valvola di attivazione/ disattivazione dell' aria.



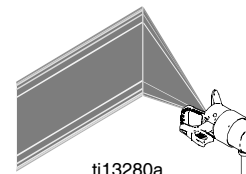
3. Disattivare la valvola di regolazione dell' aria alla pistola.



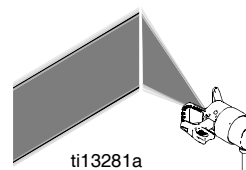
4. Aumentare la pressione del fluido per eliminare le code.



5. Diminuire la pressione del fluido fino a quando cominciano a comparire le code.



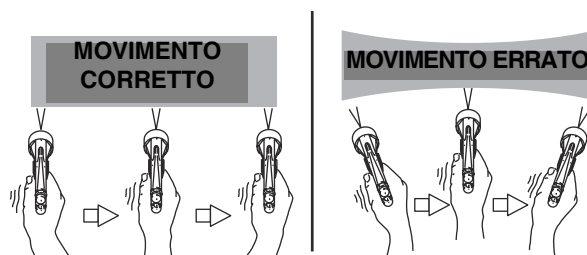
6. Aumentare la pressione dell' aria con la valvola di regolazione per eliminare le code.



7. Far scorrere verso il basso la valvola di attivazione/ disattivazione dell' aria, una volta terminata la spruzzatura per salvare la corretta impostazione della pressione pneumatica.

## Spruzzare

1. Togliere la sicura.
2. Verificare che l' ugello con la punta a freccia (B) sia rivolto in avanti (spruzzatura) (257096).
3. Tenere la pistola perpendicolarmente e a circa 304 mm (12 pollici) dalla superficie. Spostare innanzitutto la pistola, quindi tirare il grilletto (D) della pistola per spruzzare un ventaglio di prova.
4. Non spruzzare formando un arco. La distribuzione del fluido risulterà non uniforme. Spruzzare parallelamente alla superficie con un' a sovrapposizione del 50%, per ottenere una distribuzione uniforme.



## Pulizia delle ostruzioni dell'ugello RAC (257096)

### PERICOLO

1. **Scaricare la pressione.** Bloccare il grilletto (A).
2. Ruotare l'ugello di (B) 180°. Sbloccare il grilletto (A). Premere il grilletto con la pistola in un secchio o rivolta terra per rimuovere l'ostruzione.
3. Bloccare il grilletto (A). Ruotare l'ugello di (B) 180°, riportandolo nuovamente alla posizione di spruzzatura.

## Manutenzione



Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione sulla pistola, leggere tutte le avvertenze riportate sulla copertina anteriore del manuale e alla sezione dedicata a come **scaricare la pressione**, pagina 2.

### Manutenzione giornaliera

Pulire la pistola dopo ogni turno di lavoro e conservarla in un luogo asciutto.

Non immergere la pistola o qualsiasi suo componente in acqua o solventi di pulizia.

- Non puntare la pistola verso l'alto mentre la si pulisce.
- Non pulire la pistola con un panno imbevuto nel solvente; strizzare il liquido in eccesso.
- Il solvente che rimane nei condotti può influire negativamente sulla qualità della verniciatura finale. Non utilizzare metodi di pulizia che possono far passare solvente nei passaggi d'aria della pistola.

### Lavaggio e pulitura



- Lavare la pistola prima di un cambio di colore, prima di riporre via la pistola e prima di una riparazione.
- Utilizzare la minima pressione di lavaggio possibile. Verificare che non vi siano perdite nei raccordi e serrare secondo necessità.
- Lavare con un fluido compatibile con quello erogato e con le parti a contatto con il fluido.

1. **Scaricare la pressione**, pagina 2. Scollegare lo spruzzatore.
2. Rimuovere la protezione (28) e l'ugello (29).
3. Rimuovere il set tubo sifone dello spruzzatore dalla vernice e posizionarlo nel fluido di lavaggio. Vedere le istruzioni di pulizia riportate nel manuale operativo dello spruzzatore, codice 313316.
4. Collegare lo spruzzatore alla presa. Impostare il selettore della funzione a AIRLESS o ON.
5. Aumentare gradualmente la pressione. Puntare la pistola nel contenitore di metallo collegato a terra. Tirare il grilletto e lavare la pistola con un solvente fino a quando tutte

le tracce della vernice non vengono rimosse dai passaggi della pistola.

6. Impostare l'interruttore di selezione della funzione dello spruzzatore su OFF.
7. **Fare sfogare la pressione**, a pagina 2.
8. Scollegare il flessibile di alimentazione del fluido dalla pistola.
9. Se è necessario rimuovere il diffusore (5) per la pulizia, seguire la procedura **Sostituzione dell'ago Rimozionale**, fasi 1 - 6.
10. Immergere una spazzola in setole mobile in un solvente compatibile. **Non utilizzare una spazzola a fili metallici.**
11. Puntare la pistola verso il basso, pulire la parte anteriore della pistola utilizzando una spazzola a setole morbide.
12. Spazzolare l'ugello (28) e la protezione (29) con una spazzola a setole morbide. Pulire i fori del cappello aria con uno stuzzicadenti per evitare di danneggiare le superfici importanti. Soffiare aria attraverso l'ugello di spruzzatura per assicurarsi che l'orificio sia pulito.
13. Se il diffusore (5) è stato rimosso, attivare la pistola mentre si installa nuovamente il diffusore. Serrare fino a 36-40 N·m (26-32 ft·lb). Quando il serraggio è corretto, la flangia fuoriesce dalla pistola.
14. Installare il manicotto del cappello dell'aria; Seguire la procedura **Installazione e sostituzione dell'ago**, fasi 9 - 13.
15. Installare l'ugello (28) e la protezione (29) sulla pistola, pagina 3.
16. Pulire l'esterno della pistola con un panno imbevuto di solvente,

### Pulizia/sostituzione del filtro (6)

1. Scaricare la pressione. Bloccare il grilletto (11a).
2. Scollegare il tubo flessibile del fluido dalla pistola in corrispondenza dello snodo (5).
3. Scollegare la staffa (36) dal fermo (16) e ruotare allontanandolo.
4. Sistemare una chiave sulle rondelle sotto l'impugnatura e allentarlo dalla pistola.
5. Svitare l'impugnatura (14) dalla pistola (1).
6. Rimuovere il filtro (6) attraverso la parte superiore dell'impugnatura (14).
7. Pulire il filtro (6). Utilizzare una spazzola morbida per staccare e rimuovere i residui.
8. Inserire un filtro pulito (6) nell'impugnatura (14).
9. Rimontare l'impugnatura (14) sulla pistola (1). Serrare saldamente.
10. Sistemare una chiave sulle rondelle sotto l'impugnatura e serrare saldamente.
11. Collegare la staffa (36) al fermo (16).



10. Continuare ad avvitare il collettore fino a quando il tubo dell'aria non è rivolto verso il basso.
11. Collegare la staffa al fermo.
12. Tirare il grilletto e installare la vite di fermo. Serrare la vite di fermo a 1,1- 1,4 N·m (10- 12 in-lb).
13. Installare ugello (28) e protezione (29). Serrare fermamente.
14. Collegare il flessibile aria.

## Test di installazione dell' ugello

1. Adescare lo spruzzatore. Fare riferimento al manuale di istruzioni sullo spruzzatore.
2. Attivare la pistola nel secchio fino a quando non fuoriesce fluido.
3. Rilasciare il grilletto (11). Il fluido si ferma immediatamente.
4. Bloccare il grilletto (11a).
5. Mettere la pistola nel secchio. Attivare la pistola. Nessun flusso di fluido.
6. Se la pistola non supera i test delle fasi 3 e/o 5, **scaricare la pressione** e scollegare il flessibile. Regolare nuovamente il flessibile. Ripetere i test.

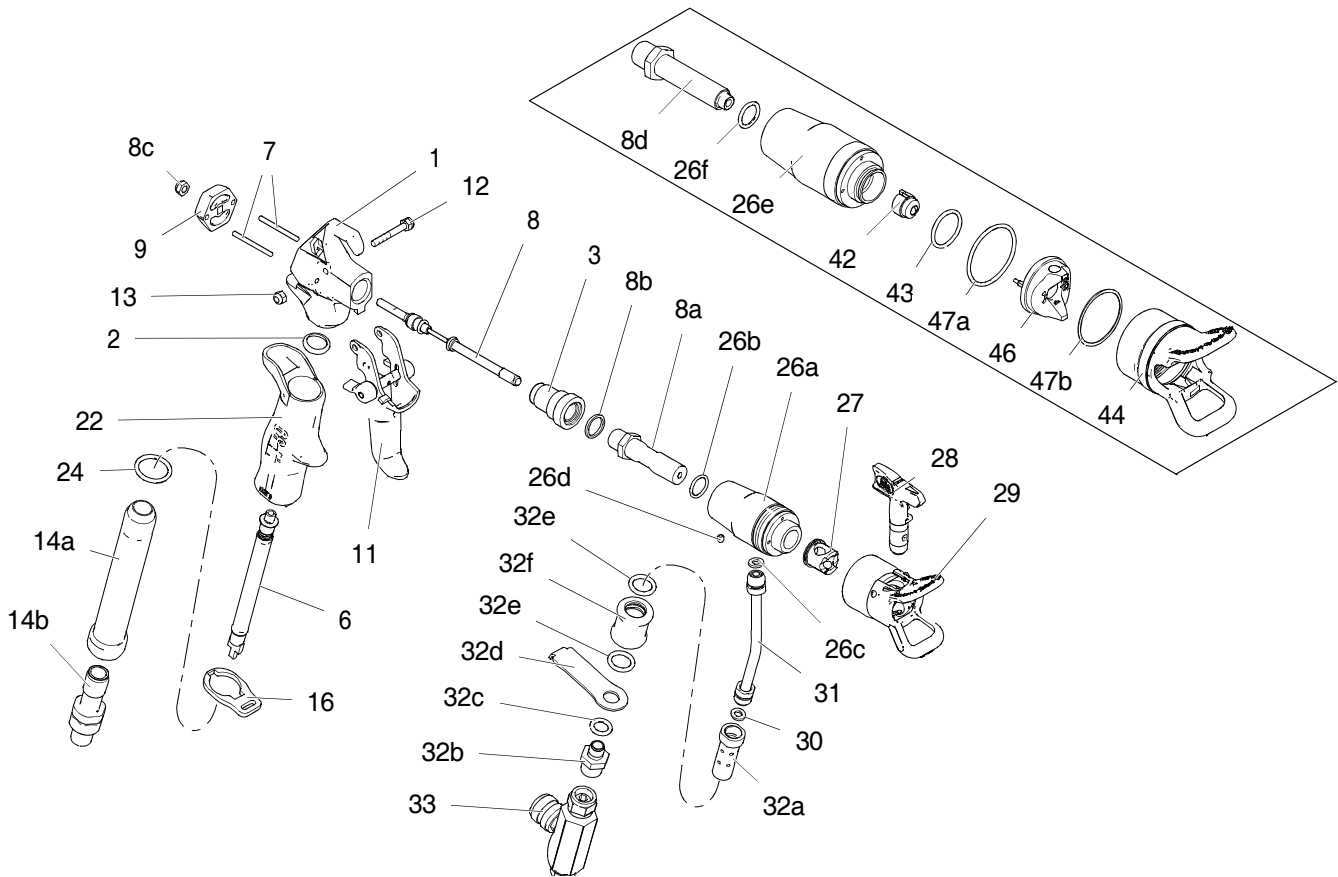
## Dati tecnici

Massima pressione di ingresso del fluido	3600 psi (24,8 MPa, 240 bar)
Massima pressione ingresso aria	100 psi (0,7 MPa, 7 bar)
Ingresso aria	1/4 nps
Ingresso fluido	1/4 nps
Livelli di rumorosità misurati secondo ISO 3744	
Livello di potenza acustica	Meno di 65,0 dB(A)
Livello di pressione acustica	Meno di 65,0 dB(A)
Parti a contatto del fluido	
Pistola a spruzzo da sola	acciaio inossidabile, alluminio

### Manuali tradotti

Bulgaro - 313371	Olandese - 313351	Tedesco - 313355	Lettone - 313359	Portoghese - 313363	Sloveno - 313367
Croato - 313348	estone - 313352	Greco - 313356	Lituano - 313360	Romeno - 313364	Spagnolo - 313368
Ceco - 313349	Finlandese - 313353	Ungherese - 313357	Norvegese - 313361	Russo - 313365	Svedese - 313369
Danese - 313350	Francese - 313354	Italiano - 313358	Polacco - 313362	Slovacco - 313366	Turco - 313370

# Parti



Ref	Part	Description	Qty
1	15W295	HOUSING, fluid (plated)	1
1	15W295	HOUSING, fluid (plated)	1
2✓	179733	SEAL, sleeve	1
3	195419	HOUSING, needle	1
6✓	288750	FILTER, gun, latex, 100 mesh	1
	288749	FILTER, gun, latex, 50 mesh	1
	256975	FILTER, gun, latex, 150 mesh	1
7	115484	PIN, actuator	2
8		KIT, needle	1
	257526	GUN Model 257096 (includes 8a, 8b, 8c)	1
	257527	GUN Model 257380 (includes 8b, 8c, 8d)	1
8a		HOUSING, diffuser, assembly	1
8b	156766	GASKET	1
8c	115483	NUT, lock	1
8d		HOUSING, diffuser, assembly, flat	1
9	15W164	CAP, end	1
11	256963	TRIGGER, gun, 2 finger, assembly	1
12	177538	STUD, trigger	1
13	105334	NUT, lock, hex	1
14	257781	KIT, repair, handle AA30 (includes 14a, 14b)	1
14a		HANDLE, gun	1
14b		SWIVEL, gun	1
16	15W291	RETAINER, guard	1
22	278003	HANDLE, gun	1
24	122530	O-RING	1
26		KIT, repair, manifold	1
	257783	GUN Model 257096 (includes 26a, 26b, 26c, 26d)	1

Ref	Part	Description	Qty
	257784	GUN Model 257380 (includes 26c, 26d, 26e, 26f)	1
26a		MANIFOLD, air cap, RAC	1
26b	120775	O-RING	1
26c	15W160	GASKET, tube	2
26d	111102	SCREW, set	1
26e		MANIFOLD, air cap, flat	1
26f	122486	O-RING	1
27	15J770	HOUSING, RAC	1
28✓	FFT210	TIP	1
29✓	288465	GUARD, RAC, Alpha G40	1
31	257078	TUBE, air, assembly	1
32	257782	KIT, repair, valve, slide (includes 32a-32f)	1
32a		BODY, valve	1
32b		FITTING, adapter	1
32c		O-RING	1
32d		BRACKET, air tube	1
32e		O-RING	2
32f		SLEEVE, valve	1
33	288715	VALVE, swivel, ASM	1
42✓	AAM411	TIP, G15, G40	1
43	111116	O-RING, seat	1
44✓	249256	TIP, guard	1
46	249180	AIR CAP	1
47	253032	AIR CAP Seal Kit (includes 47a, 47b)	1
47a	109213	PACKING, o-ring PTFE	1
47b	15G320	WASHER, PTFE	1

▲ Replacement Warning labels, tags, and cards are available at no cost.

✓ Keep these spare parts on hand to reduce downtime.

# Garanzia standard Graco

Graco warrants all equipment referenced in this document which is manufactured by Graco and bearing its name to be free from defects in material and workmanship on the date of sale to the original purchaser for use. With the exception of any special, extended, or limited warranty published by Graco, Graco will, for a period of twelve months from the date of sale, repair or replace any part of the equipment determined by Graco to be defective. This warranty applies only when the equipment is installed, operated and maintained in accordance with Graco's written recommendations.

This warranty does not cover, and Graco shall not be liable for general wear and tear, or any malfunction, damage or wear caused by faulty installation, misapplication, abrasion, corrosion, inadequate or improper maintenance, negligence, accident, tampering, or substitution of non-Graco component parts. Nor shall Graco be liable for malfunction, damage or wear caused by the incompatibility of Graco equipment with structures, accessories, equipment or materials not supplied by Graco, or the improper design, manufacture, installation, operation or maintenance of structures, accessories, equipment or materials not supplied by Graco.

This warranty is conditioned upon the prepaid return of the equipment claimed to be defective to an authorized Graco distributor for verification of the claimed defect. If the claimed defect is verified, Graco will repair or replace free of charge any defective parts. The equipment will be returned to the original purchaser transportation prepaid. If inspection of the equipment does not disclose any defect in material or workmanship, repairs will be made at a reasonable charge, which charges may include the costs of parts, labor, and transportation.

**THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE, AND IS IN LIEU OF ANY OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR WARRANTY OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.**

Graco's sole obligation and buyer's sole remedy for any breach of warranty shall be as set forth above. The buyer agrees that no other remedy (including, but not limited to, incidental or consequential damages for lost profits, lost sales, injury to person or property, or any other incidental or consequential loss) shall be available. Any action for breach of warranty must be brought within two (2) years of the date of sale.

**GRACO MAKES NO WARRANTY, AND DISCLAIMS ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, IN CONNECTION WITH ACCESSORIES, EQUIPMENT, MATERIALS OR COMPONENTS SOLD BUT NOT MANUFACTURED BY GRACO.** These items sold, but not manufactured by Graco (such as electric motors, switches, hose, etc.), are subject to the warranty, if any, of their manufacturer. Graco will provide purchaser with reasonable assistance in making any claim for breach of these warranties.

In no event will Graco be liable for indirect, incidental, special or consequential damages resulting from Graco supplying equipment hereunder, or the furnishing, performance, or use of any products or other goods sold hereto, whether due to a breach of contract, breach of warranty, the negligence of Graco, or otherwise.

#### **ADDITIONAL WARRANTY COVERAGE**

Graco does provide extended warranty and wear warranty for products described in the "Graco Contractor Equipment Warranty Program".

For the latest information about Graco products, visit [www.graco.com](http://www.graco.com).

**TO PLACE AN ORDER**, contact your Graco distributor or call 1-800-690-2894 to identify the nearest distributor.

*All written and visual data contained in this document reflects the latest product information available at the time of publication.  
Graco reserves the right to make changes at any time without notice.*

Traduzione delle istruzioni originali. This manual contains Italian. MM 313347

For patent information, see [www.graco.com/patents](http://www.graco.com/patents)

**Graco Headquarters:** Minneapolis  
**International Offices:** Belgium, China, Japan, Korea

**GRACO INC. P.O. BOX 1441 MINNEAPOLIS, MN 55440-1441]**

**Copyright 2010, Graco Inc. is registered to ISO 9001**

[www.graco.com](http://www.graco.com)  
Revised May/2013